

Jer

Chapter 7

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

לְאמֹר׃ יְהוָה מֵאֵת יְרֵמְיָהוּ אֶל- הַיָּהּ אֲשֶׁר הַדְּבָר׃ 1
mekaten Yéhuwah saking Yéremia dhateng- dados ingkang Pangandika
[H0559](#) [H3068](#) [H0854](#) [H3414](#) [H0413](#) [H1961](#) [H1697](#)

Pangandikane Sang Yehuwah marang nabi Yeremia mangkene:

אֶת- שֹׁמְ וְקִרְיָתָּהּ יְהוָה בֵּית בְּשַׁעַר עֲמֹד 2
(obj)- wonten-mriku lan-wartakna Yéhuwah griya wonten-ing-gapura Ngadega
[H0853](#) [H8033](#) [H7121](#) [H3068](#) [H8179](#) [H5975](#)
יְהוּדָה כָּל- יְהוָה דְּבַר- שְׁמֵעוּ וְאִמְרֹתָּהּ הַיָּהּ הַדְּבָר׃
Yéhuda sedaya- Yéhuwah pangandika- Mirengna lan-matura punika pangandika
[H3063](#) [H3605](#) [H3068](#) [H1697](#) [H8085](#) [H0559](#) [H2088](#) [H1697](#)
ס לִיהוָה׃ : לְהִשְׁתַּחֲוֹת הָאֱלֹהִים בְּשַׁעַרֵּי הַבָּאִים׃
s dhateng-Yéhuwah sujud punika ing-gapura-gapura ingkang-mlebet
[H3068](#) [H7812](#) [H0428](#) [H8179](#) [H0935](#)

"Sira ngadega ana ing gapuraning Padalemane Sang Yehuwah, ana ing kono sira nguwuh-uwuha, mratelakna pangandika iki sarta kandha: Padha ngrungokna pangandikane Pangeran Yehuwah, he para wong Yehuda kabeh kang lumebu ngliwati sakehe gapura iki arep nyembah sujud marang Sang Yehuwah!

הֵיטִיבוּ יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי צְבָאוֹת יְהוָה אֲמַר כֹּה- 3
Becikna Israèl Gusti-Allah Sarwa-dumadi Yéhuwah dhawuhipun Kados-makaten-
[H3190](#) [H3478](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)
אֶתְכֶם וְאִשְׁכְּנָהּ וּמַעַלְלֵיכֶם דְּרִכֵּיכֶם
panjenengan lan-Kula-badhé-mapanaken lan-tumindak-panjenengan margi-margi-panjenengan
[H0853](#) [H7931](#) [H4611](#) [H1870](#)
הַיָּהּ׃ בְּמָקוֹם׃
punika wonten-ing-panggonan
[H2088](#) [H4725](#)

Mangkene pangandikane Sang Yehuwah, Gustining sarwa dumadi, Gusti Allaha Israel: Sira mbecikna tindak-tanduk lan panggawenira, Ingsun banjur bakal karsaa dedalem ana ing kene nunggil karo sira.

הַשְּׁקֹר דְּבָרֵי אֶל- לָכֶם הַבְּטָחוּ אֶל- 4
goroh tembung-tembung dhateng- kanggé-panjenengan panjenengan-pitados Sampun-
[H8267](#) [H1697](#) [H0413](#) [H0982](#) [H0408](#)
הַמָּוָה׃ יְהוָה הַיְכָל יְהוָה הַיְכָל יְהוָה הַיְכָל יְהוָה הַיְכָל לְאֹמַר׃
punika Yéhuwah Padaleman Yéhuwah Padaleman Yéhuwah Padaleman matur
[H1992](#) [H3068](#) [H1964](#) [H3068](#) [H1964](#) [H3068](#) [H1964](#) [H0559](#)

Aja pracaya marang tembung goroh, kang mangkene: Iki Padalemane Sang Yehuwah, Padalemane Sang Yehuwah, Padalemane Sang Yehuwah,

5

דַּרְכֵיכֶם	אֶת-	תִּישְׁבּוּ	הִיטִיב	אִם-	כִּי
margi-margi-panjenengan	(obj)-	panjenengan-becikaken	sae-tenan	menawi-	Amargi
H1870	H0853	H3190	H3190		

מִשְׁפָּט	תַּעֲשׂוּ	עֲשׂוּ	אִם-	מַעַלְלֵיכֶם	וְאֶת-
kaadilan	panjenengan-nindakaken	nindakaken-tenan	menawi-	tumindak-panjenengan	lan-(obj)-
H4941				H4611	H0853

רַעְהוּ:	וּבֵין	אִישׁ	בֵּין
tangganipun	lan-antawis	priya	antawis
H7453	H0996	H0376	H0996

kejaba manawa sira padha temen-temen mbecikake tindak-tanduk lan panggawenira sarta temen-temen nindakake kaadilan ana ing satengahira dhewe-dhewe,

6

נָקִי	וְדָם	תַּעֲשִׂקוּ	לֹא	וְאֶלְמָנָה	יְתוֹם	נָר
mboten-salah	lan-rah	panjenengan-nindhes	mboten	lan-randa	bocah-yatim	Tiyang-manca
	H1818	H6231	H3808	H0490	H3490	H1616

אֱלֹהִים	וְאַחֲרָי	הִנְּה	בְּמִקּוֹם	תַּשְׁפִּקוּ	אֶל-
allah	lan-wonten-wingking	punika	wonten-ing-panggonan	panjenengan-ngsok	sampun-
H0430		H2088	H4725	H8210	H0408

לָכֶם:	לְרַע	תִּלְכוּ	לֹא	אַחֲרַיִם
dhateng-panjenengan	kanggé-awon	panjenengan-mlampah	mboten	sanès
		H3212	H3808	H0312

ora nindhes wong ngamanca, bocah lola lan randha, ora ngwutahake getihe wong kang ora salah ana ing papan kene sarta ora ngetutwuri allah liyane kang marakake bilainira dhewe.

7

בְּאֶרֶץ	הִנְּה	בְּמִקּוֹם	אַחֲכֶם	וְשִׁכְנֹתַי
wonten-ing-tanah	punika	wonten-ing-panggonan	panjenengan	Lan-Kula-badhé-mapanaken
H0776	H2088	H4725	H0853	H7931

עוֹלָם:	וְעַד-	עוֹלָם	לְמִן-	לְאַבְוֹתֵיכֶם	נֶתְתִי	אֲשֶׁר
langgeng	ngantos-	langgeng	saking-	dhateng-para-leluhur-panjenengan	Kula-paring	ing kang
H5769	H5704	H5769		H0001	H5414	

Ingsun banjur bakal dedalem ana ing kene nunggil kalawan sira, ing tanah kang wus Sunparingake marang leluhurira, wiwit ing jaman kuna nganti ing salawas-lawase.

הַשִּׁקָּר	דְּבָרַי	עַל-	לָכֶם	בְּשִׁתִּים	אַתֶּם	הִנְּה
goroh	tembung-tembung	dhateng-	kanggé-panjenengan	pitados	panjenengan	Lah-
H8267	H1697			H0982		H2009

הוֹעִיל:	לְבִלְתִּי
mupangat	tanpa-
H3276	H1115

Nanging lah sira mituhu marang tembung goroh, kang ora migunani.

9

לְבַעַל	וְקַטָּר	לְשִׁקָּר	וְהַשְׁבַּע	וְנֶאֱרַךְ	רְצַח	וְהַנְּגֹב
dhateng-Baal	lan-ngobong-menyang	palsu	lan-sumpah	lan-jina	mejahi	Punapa-nyolong
		H8267	H7650	H5003	H7523	H1589

יִדְעָתֶם:	לֹא-	אֲשֶׁר	אַחֲרַיִם	אֱלֹהִים	אַחֲרָי	וְהִלָּךְ
panjenengan-tepang	mboten-	ing kang	sanès	allah	wonten-wingking	lan-mlampah
H3045	H3808		H0312	H0430		H1980

Lah kok sira isih nyenyolong, memateni, laku bandrek, lan nglairake sumpah palsu, kecutug nyembah marang Baal sarta ngetutwuri allah liyane kang ora sira sumurupi;

10
 ובאָתָם וועמדןם קבֿיט
 Lan-panjenengan-rawuh lan-panjenengan-ngadeg wonten-ngarepan-Kula wonten-ing-griya
[H0935](#) [H5975](#) [H6440](#)

הָיָה אֲשֶׁר נִקְרָא- שְׁמִי עָלָיו וְאִמְרָתָם
 punika ingkang kasebat- asma-Kula wonten-ing-ndhuwèripun lan-panjenengan-matur
[H2088](#) [H7121](#) [H8034](#) [H0559](#)

נִצְלָנוּ לְמַעַן עֲשׂוֹת אֵת כָּל- הַתּוֹעֲבוֹת הָאֵלֶּה: נִדָּאקֶנן
 Kita-kaslametaken supados nindakaken (obj) sedaya- nistha punika
[H5337](#) [H4616](#) [H0853](#) [H3605](#) [H8441](#) [H0428](#)

mangka sira banjur seba marang ing ngarsaningSun, ing padaleman kang sinebut nganggo asmaningSun, kalawan ngucap: Kita padha slamet, supaya bisa nindakake panggawe kang nistha iki!

11
 הַמְעַרְתָּ פְּרָצִים הָיָה הַבֵּית הָיָה אֲשֶׁר- נִקְרָא- שְׁמִי הַמְעַרְתָּ גּוּוָּה
 Guwa begal dados griya punika ingkang- kasebat- asma-Kula
[H4631](#) [H6530](#) [H1961](#) [H2088](#) [H7121](#) [H8034](#)

רְאִיתִי עָלָיו נָם אֲנִכִּי הִנֵּה רְאִיתִי
 Kula-ningali wonten-ing-ndhuwèripun wonten-ing-tingal-panjenengan ugi Kula Lah-
[H7200](#) [H2009](#) [H0595](#) [H1571](#)

נָאָם- יְהוָה: ס
 pangandikanipun- Yéhuwah s
[H5002](#) [H3068](#)

Padaleman kang sinebut nganggo asmaningSun iki apa sira anggep pandhodhotaning begal? Lah Ingsun piyambak wus nguningani iku kabeh, -- mangkono pangandikane Sang Yehuwah. --

12
 כִּי לְכוּ- נָא אֶל- מְקוֹמִי אֲשֶׁר בְּשִׁילֹו אֲשֶׁר
 Amargi késaha- mugu dhateng- panggonan-Kula ingkang wonten-ing-Silo ingkang
[H3212](#) [H4994](#) [H0413](#) [H4725](#) [H7887](#)

שְׁכֵנְתִי שְׁמִי שֵׁם בְּרֵאשׁוֹנָה וְרֵאוּ אֵת אֲשֶׁר-
 Kula-mapanaken asma-Kula wonten-mriku wiwitanipun lan-priyogakna (obj) punapa-
[H7931](#) [H8034](#) [H8033](#) [H7223](#) [H7200](#) [H0853](#)

עָשִׂיתִי לוֹ מִפְּנֵי רַעַת עַמִּי יִשְׂרָאֵל: קָדַרְיָן
 Kula-nindakaken dhateng-piyambakipun saking-ngarepan kadurjanaan umat-Kula Israèl
[H6440](#) [H3478](#)

Nanging becike sira menyanga ing PadalemaningSun ing Silo dhisik, kang biyen dadi padununganing asmaningSun, padha satitekna apa kang wus Suntandukake awit saka durakane umatingSun Israel!

13
 וְעָתָה יַעַן עֲשׂוֹתְכֶם אֵת- כָּל- הַמַּעֲשִׂים הָאֵלֶּה
 Lan-sapunika amargi panjenengan-nindakaken (obj)- sedaya- tumindak punika
[H6258](#) [H3282](#) [H0853](#) [H3605](#) [H4639](#) [H0428](#)

נָאָם- יְהוָה וְאִדְבַּר אֲלֵיכֶם הַשְׁכֵּם וְדַבַּר
 pangandikanipun- Yéhuwah lan-Kula-ngandika dhateng-panjenengan enjing-enjing lan-ngandika
[H5002](#) [H3068](#) [H1696](#) [H0413](#) [H7925](#) [H1696](#)

וְלֹא שְׁמַעְתֶּם וְלֹא אֶקְרָא אֲתָכֶם וְלֹא
 nanging-mboten panjenengan-mireng lan-Kula-ngundang panjenengan nanging-mboten
[H3808](#) [H8085](#) [H7121](#) [H0853](#) [H3808](#)

עֲנִיתֶם: panjenengan-mangsuli

Lah sarehne sira saiki wus nindakake sakehing panggawe iku uga, -- mangkono pangandikane Sang Yehuwah, -- lah sira emoh ngrungokake, sanadyan wus Sunngandikani marambah-rambah, ewadene sira ora ngaturi wangsulan, sanadyan Ingsun wus nguuh-uwuh marang sira,

שְׁמִי נְקָרָא אֲשֶׁר וּלְבֵית וְעָשִׂיתִי
asma-Kula kasebat- ingkang dhateng-griya Lan-Kula-badhé-nindakaken
[H8034](#) [H7121](#)

14

בּוּ אֲתָם אֲשֶׁר עָלִיו
dhateng-piyambakipun pitados panjenengan ingkang wonten-ing-ndhuwèripun
[H0982](#)

לָכֵם נָתַתִּי אֲשֶׁר- וְלִמְקוֹם
dhateng-panjenengan Kula-paring ingkang- lan-dhateng-panggonan
[H5414](#) [H4725](#)

לְשִׁלּוֹ: עָשִׂיתִי כְּאֲשֶׁר וְלֵאבוֹתֵיכֶם
dhateng-Silo Kula-nindakaken kados-dené lan-dhateng-para-leluhur-panjenengan
[H7887](#) [H0001](#)

mulane padaleman, kang sinebut nganggo asmaningSun lan padha sira andelake iku, lan panggonan, kang Sunparingake marang sira lan leluhurira iku, bakal Sunpatrapi kaya kang wus Suntandukake marang Silo;

אֶת- הַשְּׁלֻכְתִּי כְּאֲשֶׁר פָּנִי מֵעַל אֲחֵכֶם וְהַשְּׁלֻכְתִּי
(obj)- Kula-mbucal kados-dené ngarepan-Kula saking panjenengan Lan-Kula-badhé-mbucal
[H0853](#) [H7993](#) [H6440](#) [H0853](#) [H7993](#)

15

ס אֲפָרַיִם: זָרַע כָּל- אֶת אֲחֵיכֶם כָּל-
s Éprayim turun sedaya- (obj) sadhèrèk-panjenengan sedaya-
[H0669](#) [H2233](#) [H3605](#) [H0853](#) [H0251](#) [H3605](#)

Ingsun bakal mbucal sira saka ing ngarsaningSun, kaya sakehing para sadulurira yaiku kabeh turune bani Efraim kang wus Sunbucal.”

תִּשָּׂא וְאֶל- הַזֶּה הָעַם בְּעַד- וְתִתְפַּלֵּל אֶל- וְאֵתָהּ
ngunjukaken lan-sampun- punika bangsa kanggé- ndedonga sampun- Lan-panjenengan
[H5375](#) [H0408](#) [H2088](#) [H1157](#) [H6419](#) [H0408](#)

16

כִּי- בִי תִפְנֵעַ- וְאֶל- וְתִתְפַּלֵּה רְנָה בְּעָרָם
amargi- dhateng-Kula mepaki- lan-sampun- lan-pandonga sesambat kanggé-piyambakipun
[H6293](#) [H0408](#) [H8605](#) [H7440](#) [H1157](#)

אֶתְּךָ: שְׁמֵעַ אֵינִי
panjenengan Kula-mirengaken mboten
[H0853](#) [H8085](#) [H0369](#)

“Nanging sira aja ndongakake bangsa iki; sira aja ngunjukake pesambat lan panyuwun apadene sira aja ngungset marang Ingsun kanggo wong-wong iku, amarga Ingsun ora bakal miyarsakake sira.

עָשִׂים הָמָּה מָה רְאֵה הָאֵינָךְ
nindakaken piyambakipun punapa ningali Punapa-mboten-panjenengan
[H1992](#) [H4100](#) [H7200](#) [H0369](#)

17

יְרוּשָׁלַם: וּבְחֻצוֹת מָה יְהוּדָה בְּעָרֵי
Yérusalèm lan-wonten-ing-margi-margi Yéhuda wonten-ing-kitha-kitha
[H3389](#) [H2351](#) [H3063](#)

Sira apa ora ndeleng apa kang dadi panggawene ana ing kutha-kuthane Yehuda lan ing lurung-lurunge Yerusalem?

18

וְהַנְּשִׁים	הָאִשׁ	אֶת-	מִבְּעָרִים	וְהָאֲבוֹת	עֵצִים	מִלְּקָטִים	הַבָּנִים
lan-para-wanita	geni	(obj)-	nyumet	lan-para-rama	kajeng	nglempakaken	Para-putra
H0802	H0784	H0853		H0001	H6086	H3950	

נִסְכִּים	וְהִסָּד	הַשָּׁמַיִם	לְמַלְכֵת	כֶּנֶזִים	לְעִשׂוֹת	בָּצֵק	לְשׂוֹת
kurban-unjukan	lan-ngsokaken	langit	kanggé-ratu	roti	damel	adonan	nguli
H5262		H8064	H4446	H3561		H1217	H3888

הַכְּעָסִי:	לְמַעַן	אַחֲרֵים	לְאֱלֹהִים
ndukakaken-Kula	supados	sanès	dhateng-allah
H3707	H4616	H0312	H0430

Bocah-bocah padha ripik-ripi kayu, bapakne padha daden geni sarta kang wadon padha ngulet jladren kanggo olah panganan, sesajen bakal katur marang ratuning langit, lan wong padha ngecurake sajen omben-omben marang Allah liyane, kanthi sedya gawe gerahing galihingSun.

19

הָלוֹא	יְהוָה	נֶאֱמַר-	מִכְּעָסִים	הֵם	הָאֵתִי
punapa-mboten	Yéhuwah	pangandikanipun-	ndukakaken	piyambakipun	Punapa-dhateng-Kula
H3808	H3068	H5002	H3707	H1992	H0853

ס	פְּנִיָּהֶם:	בְּשֵׁת	לְמַעַן	אֲתָם
s	pasuryanipun	kawirangan	supados	dhateng-piyambakipun-piyambak
	H6440	H1322	H4616	H0853

Apa panggalihingSun kang salugune digawe gerah, -- mangkono pangandikane Sang Yehuwah -- apa dudu atine dhewe kang digawe lara temah banjur padha wirang?

20

וְחִמְתִּי	אָפִי	הֵיָה	יְהוָה	אֲדַבְּרִי	וְאָמַר	כֹּה-	לְכֹן
lan-bebendhu-Kula	duka-Kula	Lah-	Yéhuwah	Gusti	dhawuhipun	kados-makaten-	Pramila
H2534	H0639	H2009	H3069	H0136	H0559	H3541	

הַכְּהֵמָה	וְעַל-	הַאֲדָמָה	עַל-	הַיָּה	הַמְּקוֹם	אֶל-	נִחַתְתֵּן
kéwan	lan-dhateng-	manungsa	dhateng-	punika	panggonan	dhateng-	kasuntakaken
H0929		H0120		H2088	H4725	H0413	H5413

וְלֹא	וּבְעֵרָה	הַאֲדָמָה	פְּרִי	וְעַל-	הַשָּׂדֶה	עֵץ	וְעַל-
lan-mboten	lan-badhé-murub	siti	woh	lan-dhateng-	sabin	wit	lan-dhateng-
H3808		H0127	H6529			H6086	

ס	תְּכַבֶּה:
s	badhé-pejah
	H3518

Mulane mangkene pangandikane Gusti Allah: Lah bebenduningSun lan dedukaningSun bakal kaesokake ana ing papan kene, marang manungsa, kewan lan wit-witan ing ara-ara lan marang pametuning bumi: mulad-mulading bebendu mau bakal ora bakal sirep-sirep."

21

יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה
Israèl	Gusti-Allah	Sarwa-dumadi	Yéhuwah	dhawuhipun	Kados-makaten
H3478	H0430		H3068	H0559	H3541

בָּשָׂר:	וְאֶכְלוּ	זִבְחֵיכֶם	עַל-	סִפּוֹ	עֲלוֹתֵיכֶם
daging	lan-nedha	kurban-kurban-panjenengan	dhateng-	tambahna	Kurban-obaran-panjenengan
H1320	H0398	H2077		H5595	

Mangkene pangandikane Sang Yehuwah, Gustuning sarwa dumadi, Gusti Allahe Israel: "Kurbanira obaran kanthekna kurbanira sembelehan lan panganen daginge!

22
 וְלֹא־ אֲבוֹתֵיכֶם אֶת־ דְּבַרְתִּי לֹא־ כִּי
 lan-mboten para-leluhur-panjenengan (obj)- Kula-ngandika mboten- Amargi
[H3808](#) [H0001](#) [H0854](#) [H1696](#) [H3808](#)

אֲנִי (הוֹצִיאִי) הוֹצִיאִי בְּיָמֵי צִוִּיתִים
 piyambakipun ngetokaken ngetokaken wonten-ing-dinten Kula-prentahaken-piyambakipun
[H0853](#) [H3318](#) [H3318](#) [H3117](#) [H6680](#)

וְנִבְחָ: עֹלָה דְּבַרְיִי עַל־ מִצְרַיִם מֵאֲרֶץ
 lan-kurban-sembelèhan kurban-obaran prakawis bab- Mesir saking-tanah
[H2077](#) [H1697](#) [H4714](#) [H0776](#)

Sanyata, ing nalikane Ingsun ngirid leluhurira metu saka ing tanah Mesir, Ingsun ora ngandika lan ndhawuhake apa-apa bab kurban obaran lan kurban sembelehan.

23
 לְאִמְרִי אֲנִי צִוִּיתִי הָיָה תְּדַבֵּר אֶת־ אִם־ כִּי
 mekaten piyambakipun Kula-prentahaken punika pangandika (obj)- menawi- Nanging
[H0559](#) [H0853](#) [H6680](#) [H2088](#) [H1697](#) [H0853](#)

לְאֱלֹהִים לָכֵן וְהָיִיתִי בְּקוֹלִי שְׁמִעוּ
 Gusti-Allah dhateng-panjenengan lan-Kula-badhé-dados dhateng-suwanten-Kula Mirengna
[H0430](#) [H1961](#) [H8085](#)

בְּכָל־ וְהִלַּכְתֶּם לְעַם לִי תִהְיֶה וְאֲתֶם
 wonten-ing-sedaya- lan-mlampaha umat dhateng-Kula badhé-dados- lan-panjenengan
[H3605](#) [H1980](#) [H1961](#)

לָכֵן: יִטַּב לְמַעַן אֲתֶכֶם אֲצַנְהָ אֲשֶׁר תְּדַרְדֵּר
 dhateng-panjenengan dados-sae supados panjenengan Kula-prentahaken ingkang margi
[H3190](#) [H4616](#) [H0853](#) [H6680](#) [H1870](#)

Mung prakara iki kang Sundhawuhake: Sira padha ngrungokna dhawuhingSun, temah Ingsun bakal dadi Allahira lan sira dadi umatingSun, apadene sira tansah lumakua ana ing dalan kang Suntedahake marang sira, supaya sira padha nemu begja.

24
 אֲזִנֹּם אֶת־ הַטֹּן וְלֹא־ שְׁמִעוּ וְלֹא־
 talinganipun (obj)- nganggepaken lan-mboten- piyambakipun-mireng Nanging-mboten
[H0241](#) [H0853](#) [H5186](#) [H3808](#) [H8085](#) [H3808](#)

הָרַע לָבֵם נִיֻּלְכוּ בְּמַעֲצוֹת
 awon manahipun wonten-ing-kakerasan wonten-ing-rancanganipun lan-piyambakipun-mlampah
[H8307](#) [H4156](#) [H3212](#)

לְפָנַי: וְלֹא־ לְאַחֹרַי וַיִּהְיֶה
 majeng lan-mboten mundur lan-piyambakipun-dados
[H6440](#) [H3808](#) [H0268](#) [H1961](#)

Ewadene ora padha ngrungokake lan nggatekake, malah padha nuruti kecarepane lan tekade kang ala, apadene padha mungkur lan ora madhep.

25
 עַד מִצְרַיִם מֵאֲרֶץ אֲבוֹתֵיכֶם יִצְאוּ אֲשֶׁר הַיּוֹם לְמֹן־
 ngantos Mesir saking-tanah para-leluhur-panjenengan medal ingkang dinten Saking-
[H5704](#) [H4714](#) [H0776](#) [H0001](#) [H3318](#) [H3117](#)

הַנְּבִיאִים עַבְדִּי כָל־ אֶת־ אֲלֵיכֶם וְאֲשַׁלַּח הַיּוֹם הַיּוֹם
 para-nabi abdi-Kula sedaya- (obj)- dhateng-panjenengan lan-Kula-ngutus punika dinten
[H5030](#) [H5650](#) [H3605](#) [H0853](#) [H0413](#) [H7971](#) [H2088](#) [H3117](#)

וְשַׁלַּח: הַשְּׂכָם יוֹם
 lan-ngutus enjing-enjing saben-dinten
[H7971](#) [H7925](#) [H3117](#)

Wiwit rikala leluhurira metu saka ing tanah Mesir tumeka saprene, saben dina ora kendhat-kendhat Ingsun ngutus para abdingSun, para nabi, marani dheweke,

אֶת- (obj)- H0853	הִטּוּ nganggepaken H5186	וְלֹא lan-mboten H3808	אֲלֵי dhateng-Kula H0413	שָׁמְעוּ piyambakipun-mireng H8085	וְלֹא Nanging-mboten H3808	26
---	---	--	--	--	--	----

הִרְעוּ piyambakipun-awon	עֲרַפֹּם gulué H6203	אֶת- (obj)- H0853	וַיִּקְשׂוּ lan-piyambakipun-ngeraskaken H7185	אָזְנָם talinganipun H0241
------------------------------	--	---	--	--

מֵאַבְוֹתָם:
langkung-saking-para-leluhuré
[H0001](#)

nanging padha emoh ngrungokake dhawuhingSun sarta ora nggatekake, malah padha ngakokake githoke; tumindake ngluwihi ala banget katimbang para leluhure.

הִדְבְּרִים tembung-tembung H1697	כֹּל- sedaya- H3605	אֶת- (obj)- H0853	אֲלֵיהֶם dhateng-piyambakipun H0413	וַדְבַרְתָּ Lan-panjenengan-badhé-ngandika H1696	27
---	---	---	---	--	----

וַקְרָאתָ lan-panjenengan-badhé-ngundang H7121	אֲלֵיךָ dhateng-panjenengan H0413	יִשְׁמְעוּ badhé-mireng H8085	וְלֹא nanging-mboten H3808	הָאֵלֶּה punika H0428
--	---	---	--	---

יַעֲנוּכָה: badhé-mangsuli-panjenengan	וְלֹא nanging-mboten H3808	אֲלֵיהֶם dhateng-piyambakipun H0413
---	--	---

Sanadyan sira mratelakake sakehing prakara iki marang wong-wong iku, ewadene padha ora ngrungokake lan sanadyan sira nguwuh-uwuh ewadene ora padha mangsuli.

לֹא- mboten- H3808	אֲשֶׁר ing kang H4148	הַגּוֹי bangsa H3947	זֶה Punika H2088	אֲלֵיהֶם dhateng-piyambakipun H0413	וְאָמַרְתָּ Lan-panjenengan-badhé-matur H0559	28
--	---	--	--	---	---	----

אֲבָדָה ical H0006	מוֹסָר piwulang H4148	לְקַחְוּ nampi H3947	וְלֹא lan-mboten H3808	אֲלֵהֶוּ Gusti-Allahipun H0430	יְהוָה Yéhuwah H3068	בְּקוֹלִי dhateng-suwanten H8085	שָׁמְעוּ mireng H8085
--	---	--	--	--	--	--	---

ס s	מִפִּיהֶם: saking-tutukipun H6310	וְנִכְרְתָהּ lan-kabucal H3772	הָאֵמוּנָה kasetyan H0530
--------	---	--	---

Mulane padha tuturana mangkene: Iki bangsa kang emoh ngrungokake swaraning Sang Yehuwah, Gusti Allahe lan emoh nampani pamerdi! Kaburusane wus sirna, wus oncat saka ing cangkeme."

שָׁפִים gunung-gundul H8205	עַל- wonten-ing-	וּשְׂאֵי lan-sesambata H5375	וְהַשְּׁלִיכִי lan-bucala H7993	נִזְרָדָה rambut-panjenengan H5145	נְנִי Cukura H1494	29
---	---------------------	--	---	--	--	----

עֲבָרְתוֹ: dukané H5678	דֹּר turun H1755	אֶת- (obj)- H0853	וַיִּטֵּשׁ lan-nilar H5203	יְהוָה Yéhuwah H3068	מֵאֵס nampik	כִּי amargi	קִינָה tangisan H7015
---	--	---	--	--	-----------------	----------------	---

Rambuting sirahira cukuren lan buwangen! Nganakna patangisan ana ing gunung-gunung kang gundhul, awitdene Sang Yehuwah wus nampik lan mbucal bangsa kang ketaman ing bebendune!

ירושלם Yérusalèm H3389	ומקצות lan-saking-margi-margi H2351	יהודה Yéhuda H3063	מערי saking-kitha-kitha	והשבתי Lan-Kula-badhé-mungkasi		
וקול lan-suwanten	חתן panganten-kakung H2860	קול suwanten	שמחה suka H8057	וקול lan-suwanten	ששון bingah H8342	קול suwanten
	הארץ: tanah H0776	תדה badhé-dados H1961	לתרבה dados-suwung H2723	כי amargi	כלה panganten-putri H3618	

Ing kutha-kutha ing Yehuda lan ing lurung-lurung ing Yerusalem swaraning kabungahan lan sukarena, swaraning panganten lanang lan wadon bakal Sunlerenake, amarga kutha iku bakal dadi papan kang sepi suwung.